



Salle / Room / Zimmer / Зал

16 *Chambre à coucher bernoise*
Bernese bedroom
Berner Schlafzimmer
Бернская спальня



Salle / Room / Zimmer / Зал

14 *Aula nova*
Aula nova
Aula nova
Новый зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

13 *Salle à manger du châtelain*
Constable's dining room
Speisesaal des Kastlans
Столовая шателена



Salle / Room / Zimmer / Зал

26 *Aula magna*
Aula magna
Aula magna
Большой зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

09 *Prison de Bonivard*
Bonivard's prison
Gefängnis Bonivard
Тюрьма Бонивара



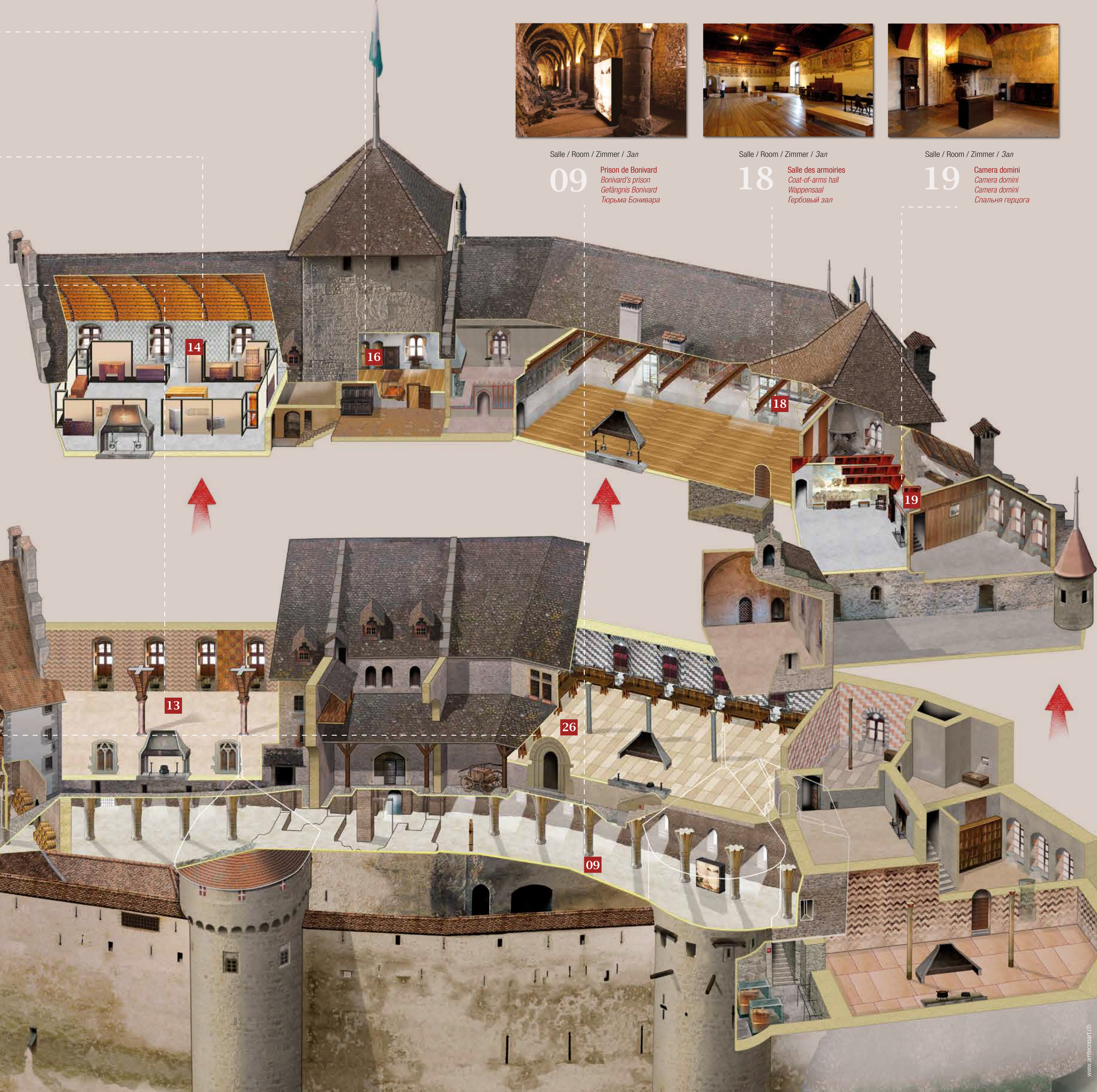
Salle / Room / Zimmer / Зал

18 *Salle des armoiries*
Coat-of-arms hall
Wappensaal
Гербовый зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

19 *Camera domini*
Camera domini
Camera domini
Спальня герцога



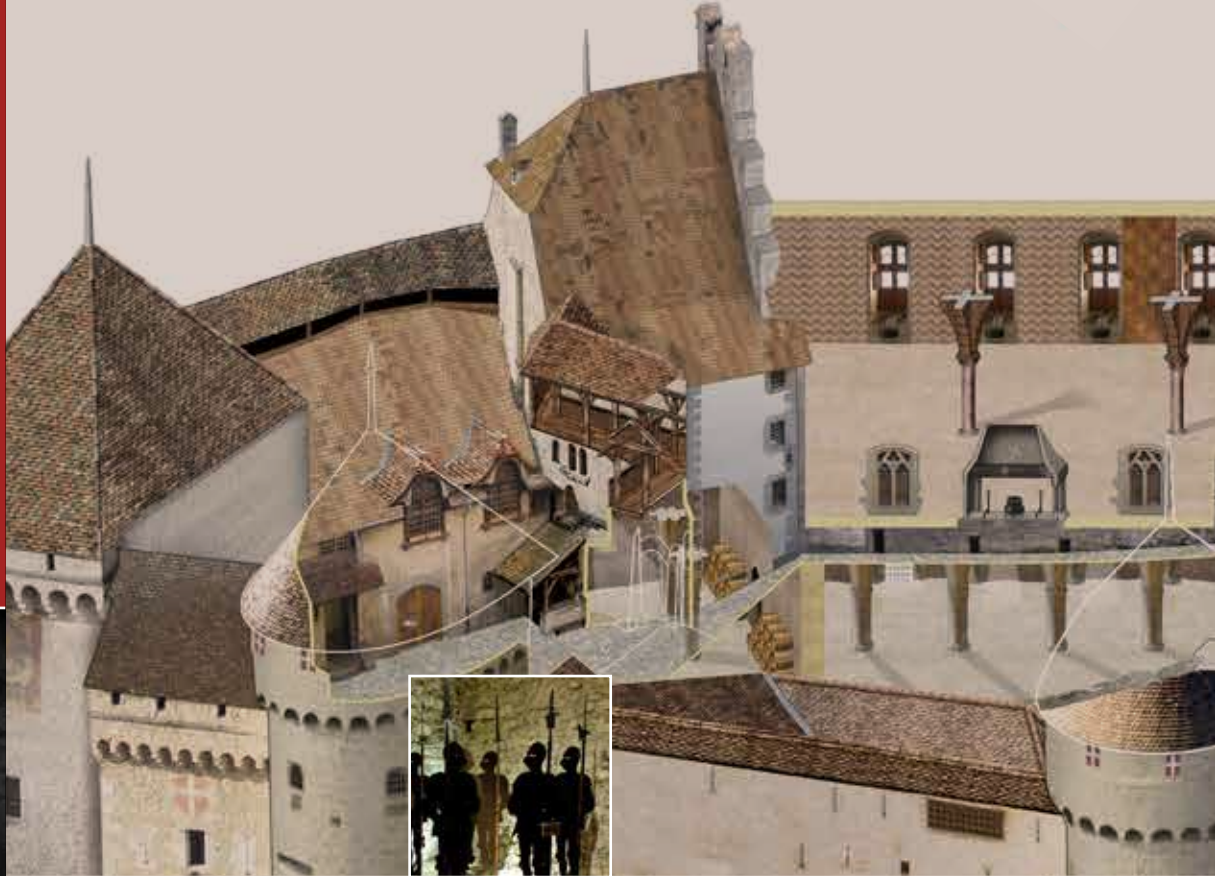


Crédits photographiques
 Fondation du Château de Chillon®: Thierry Porchet, Elise Heuberger, Dominic Favre, Boris Abbet
 Illustrations
 www.amtecnoart.ch

Fondation du Château de Chillon
 Avenue de Chillon 21
 CH - 1820 Vevey
 Tél.: +41 (0)21 966 89 10
 Fax: +41 (0)21 966 89 37
 www.chillon.ch



CHÂTEAU DE CHILLON®



On lira également avec profit
 Claire Huguenin, *Promenade au Château de Chillon* (48 pages)
 en vente à la Boutique

You will also enjoy reading
 Claire Hugenin's *A Walk around Chillon Castle* (48 pages)
 on sale in the Museum Shop

Ebenfalls empfehlenswert
 Claire Huguenin, *Rundgang durch Schloss Chillon* (48 Seiten)
 im Museumsshop erhältlich

Предлагаем Вам к чтению
 Клер Югнен *Прогулка по Шильонскому замку* (48 страниц)
 в продаже в нашем магазине

Château de Chillon

The Graten von Savoyen übernahmen Chillon, umgänglicher Durchgangsort auf dem Weg nach Italien. Mitte des 12. Jh. von den Bischöfen von Sion. Dieses Insel Schloss, ein Bergfried hauptsächlich unter Peter II (1203-1268), dem «Meinen Karl der Grosse» fand um den ersten Hof befinden sich die Schlosserstein, der zweite wird vom Wlphalm des Kastelans beherrscht und der dritte von den herrschaftlichen Gemächern Chillon, halb Festung, halb Burg.

Лильонский замок, построенный на единственной дороге, ведущей в Италию, проходил из рук епископов Сiona в руках графов Савойских в середине XIII века как театр Виллар фон Шильон - негостеприимный остров, замок должен был служить в качестве форпоста, который не позволял врагам вторгнуться в долину. Впервые упоминается в документах в 1203 году. Шильонский замок, построенный в начале XIII века, представляет собой замок, который был возведен на скале. Шильонский замок, построенный в начале XIII века, представляет собой замок, который был возведен на скале. Шильонский замок, построенный в начале XIII века, представляет собой замок, который был возведен на скале.

Der 31 Meter hohe Bergfried überragt stolz das Schloss. Der sich im 11. Jh. errichtete Turm wurde Mitte des 13. Jh. erhöht. Die ursprüngliche Engangsür befindet sich in 8 Metern Höhe! Man erreichte sie über eine Leiter oder Ziehbrücke. Der Bergfried diente als Rückzugsort im Falle einer Belagerung, als Beobachtungsposten, Lagerhaus und Gefängnis. Er bietet eine unvergessliche Aussicht auf das Schloss, den See und die Berge. Ebenfalls unumgänglich ist ein Besuch in der St. Georges-Kapelle, erbaut anfangs des 13. Jh. Die Fresken an ihren Mauern stellen Christus sowie Figuren des Alten und Neuen Testaments dar.

Travelers had to pass Chillon on the route to Italy. It passed from the Bishops of Sion to the Counts of Savoy in the mid-12th century. Described by Victor Hugo as "a block of towers on a block of stone", the castle built around the keep in successive stages. 1100. Sa construction autour du donjon se fait par additions successives, particulièrement sous l'impulsion de Pierre II (1203-1268), le « Petit Charlemagne ». Chillon doit être par de sa célèbre dentelle, Chillon doit être par de sa célèbre dentelle, Chillon doit être par de sa célèbre dentelle.

1536. Bemols, nouveaux maîtres des lieux, en vend, opposent aux Savoye, défilé par le Lord Byron consacré à François Bonivard, d'oposer aux Savoye, défilé par le Lord Byron consacré à François Bonivard, d'oposer aux Savoye, défilé par le Lord Byron consacré à François Bonivard.

Avec ses 31 mètres de haut, le donjon domine fièrement le château. Érigé au XIIe siècle sans doute, il a été surélevé au milieu du XIIIe. La porte d'entrée originale se trouve à 8 mètres du sol ! On y accédait par une échelle ou un pont-levis. Ultime refuge en cas de siège, il servit de poste d'observation pour la défense, d'entrepôt, et de prison. On ne ratéra pas la vue qu'il offre sur l'ensemble du château, le lac et les montagnes. De même, on ne manquera pas de faire une visite à la chapelle Saint-Georges, édifée au début du XIIIe siècle. Les fresques qui l'ornent représentent le Christ ainsi que des figures de l'Ancien et du Nouveau Testament.

The 31-metre-high keep, or watch tower, stands proudly above the rest of the castle. Most probably built in the 11th century, it was heightened in the mid-13th century. The original entrance is 8 metres from the ground and was reached by means of a ladder or the drawbridge. The keep was the last refuge in case the castle was besieged, as well as an observation post for defence. It was also used as a storage area and a prison. The view of the castle, the lake and the mountains seen from the top should not be missed! The same is true for St. George's Chapel built at the beginning of the 13th century, with its murals representing Christ and figures from the Old and New Testaments.

Der 31 Meter hohe Bergfried überragt stolz das Schloss. Der sich im 11. Jh. errichtete Turm wurde Mitte des 13. Jh. erhöht. Die ursprüngliche Engangsür befindet sich in 8 Metern Höhe! Man erreichte sie über eine Leiter oder Ziehbrücke. Der Bergfried diente als Rückzugsort im Falle einer Belagerung, als Beobachtungsposten, Lagerhaus und Gefängnis. Er bietet eine unvergessliche Aussicht auf das Schloss, den See und die Berge. Ebenfalls unumgänglich ist ein Besuch in der St. Georges-Kapelle, erbaut anfangs des 13. Jh. Die Fresken an ihren Mauern stellen Christus sowie Figuren des Alten und Neuen Testaments dar.

Главная башня, высотой 31 метр, город господствует над замком. Возведенная в XI-ом веке, башня была достроена в середине XIII-ого века. Первоначально входная дверь в башню располагалась в 8 метрах от земли. Чтобы попасть в башню, использовали приставные лестницы или подъемный мост. Являясь главным убежищем в случае нападения, это место служило наблюдательным пунктом, а позже складом и тюрьмой. Обращите внимание на вид, который открывается с верхней точки башни на весь архитектурный ансамбль замка, на озеро и горы. Не забудьте посетить часовню Святого Георгия, построенную в начале XIII-ого века. На фресках, украшающих эту часовню, изображены Христос и персонажи из Старого и Нового Заветов.



44
 Salle / Room / Zimmer / Зал
 Donjon
 Keep
 Bergfried
 Главная башня

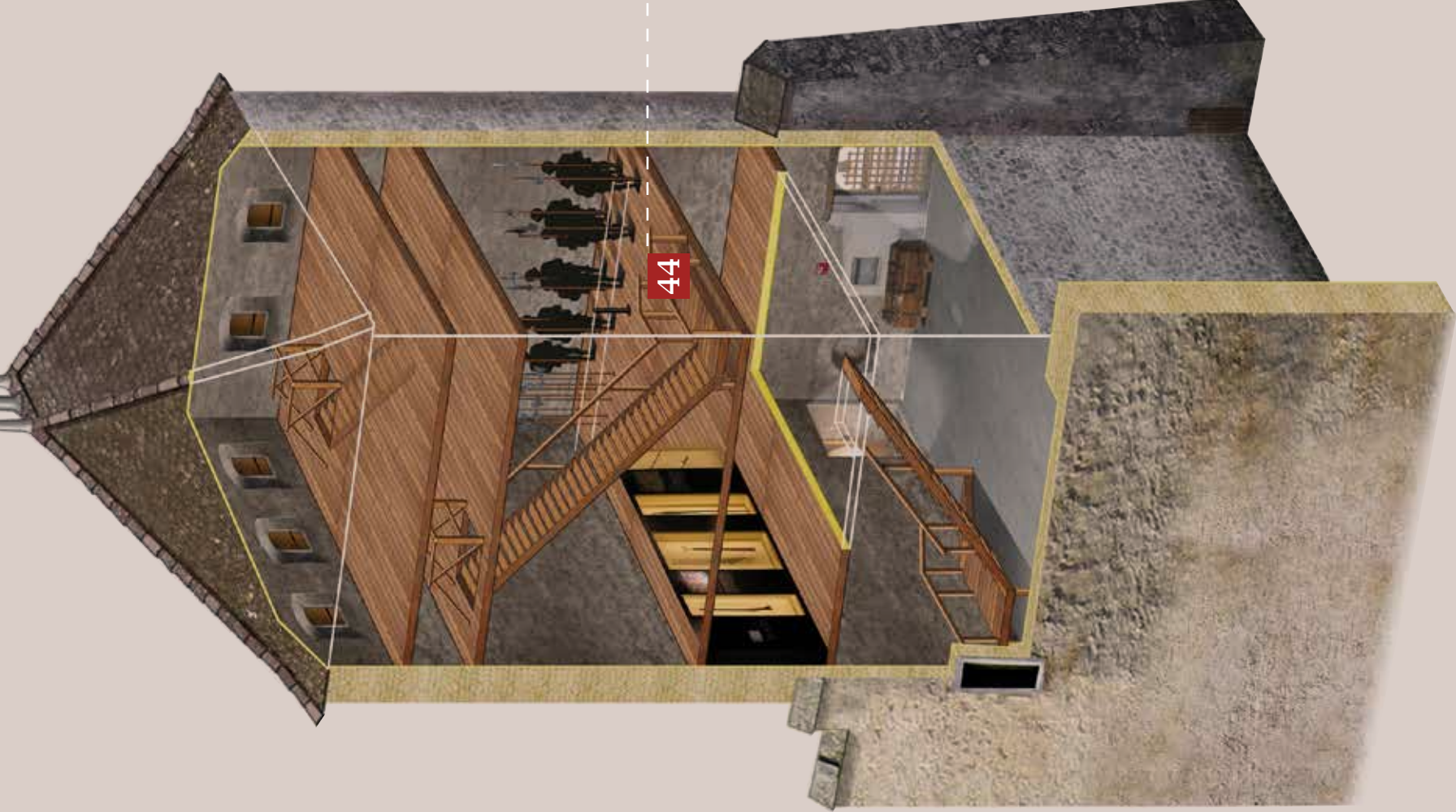


24
 Salle / Room / Zimmer / Зал
 Chapelle
 Chapel
 Kapelle
 Часовня

14
 Coupe / Elevation / Schnitt / Разрез
 Salle / Room / Zimmer / Зал

13
 Salle / Room / Zimmer / Зал

09
 Salle / Room / Zimmer / Зал

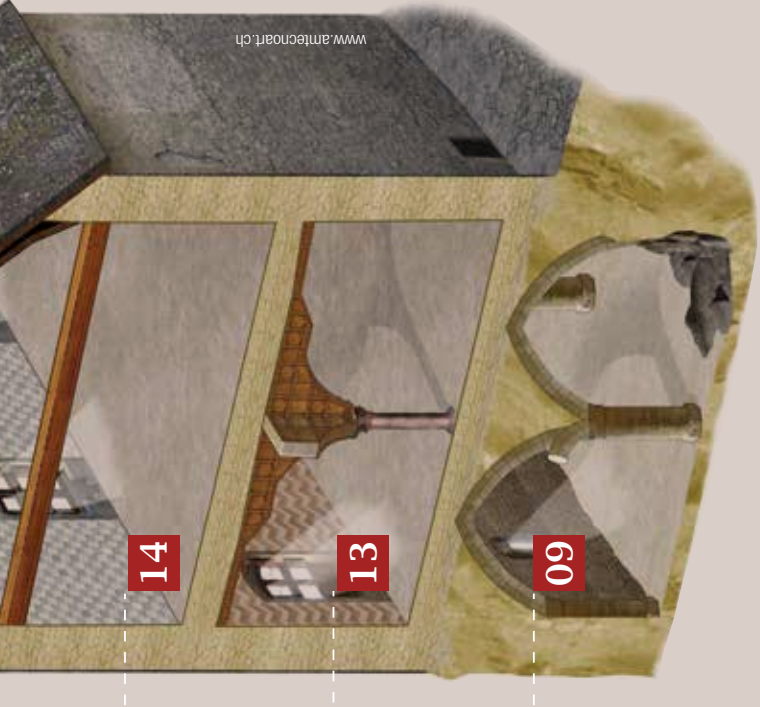


44
 Salle / Room / Zimmer / Зал

14
 Coupe / Elevation / Schnitt / Разрез
 Salle / Room / Zimmer / Зал

13
 Salle / Room / Zimmer / Зал

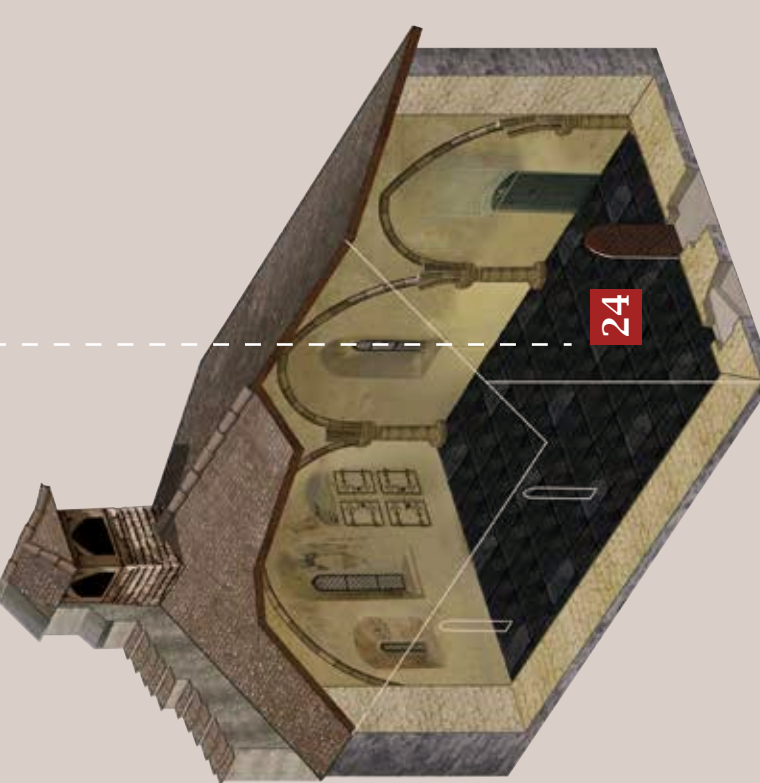
09
 Salle / Room / Zimmer / Зал



14
 Salle / Room / Zimmer / Зал

13
 Salle / Room / Zimmer / Зал

09
 Salle / Room / Zimmer / Зал



24
 Salle / Room / Zimmer / Зал
 Chapelle
 Chapel
 Kapelle
 Часовня